

## Protocolul final al Convenției Poștale Universale

Art.

- I. Apartenența trimiterilor poștale. Retragerea. Modificarea sau corectarea adresei
- II. Taxe
- III. Excepție de la scutirea de taxe poștale în favoarea **trimiterilor pentru nevăzători**
- IV. Mărci poștale**
- V. Servicii de bază
- VI. Confirmare de primire
- VII. Interdicții (poșta de scrisori)
- VIII. Interdicții (colete poștale)
- IX. Obiecte pasibile de drepturi vamale
- X. Reclamații
- XI. Taxe de prezentare la vamă
- XII. Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori
- XIII. Tarifele de bază și dispozițiile privind costurile transportului aerian**
- XIV. Cote-părți teritoriale de intrare excepționale
- XV. Tarife speciale
- XVI. Dreptul Consiliului de Exploatare Poștală de a fixa suma costurilor și a cotelor-părți**

## Protocolul final al Convenției Poștale Universale

În momentul semnării Convenției Poștale Universale încheiate în data de azi, subsemnații Plenipotențari au convenit cele ce urmează:

### Articolul I

Apartenența trimiterilor poștale. Retragerea. Modificarea sau corectarea adresei.

1. Dispozițiile articolului 5.1 și 2 nu se aplică pentru Antigua și Barbuda, Bahrain (Regat), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hongkong, China, Dominica, Egipt, Fidji, Gambia, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Teritoriile de peste mare dependente de Marea Britanie, Grenada, Guiana, Irlanda, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesoto, Malaiezia, Malawi, Mauritius, Nauru, Nigeria, Noua Zeelandă, Uganda, Papua-Nouă Guinee, Saint- Cristophe-et-Nevis, St. Lucia, St. Vincent și Grenadine, Insulele Solomon, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Swaziland, Tanzania (Rep. Unita), Trinidad-Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu, și Zambia.
2. Dispozițiile articolului 5.1 și 2 nu se aplică nici pentru Austria, Danemarca și Iran (Rep. Islamică) a căror legislație nu permite retragerea sau modificarea adresei trimiterilor poștei de scrisori la solicitarea expeditorului începând din momentul în care destinatarul a fost informat de sosirea unei trimiteri pe adresa sa.
3. Articolul 5.1 nu se aplică pentru Australia, Ghana și Zimbabwe.
4. Articolul 5.2 nu se aplică pentru Bahamas, Belgia, Irak, Myanmar și Republica Populară Democrată Coreeană a căror legislații nu permit retragerea sau modificarea adresei trimiterilor poștei de scrisori la cererea expeditorului.
5. Articolul 5.2 nu se aplică în America (Statele Unite).
6. Articolul 5.2 se aplică Australiei în măsura în care este compatibil cu legislația internă a acestei țări.

7. Prin derogare de la articolul 5.2 , El Salvador, Panama (Rep.), Filipine, Rep. Dem. Congo și Venezuela sunt autorizate să nu returneze coletele poștale după ce destinatarul a cerut vămuirea lor, dat fiind ca legislația lor vamală se opune acestui lucru.

## Articolul II

### Taxe

1. Prin derogare de la articolul 6, Australia, Canada și Noua Zeelandă sunt autorizate să perceapă taxe poștale altele decât cele prevăzute în Regulamente, atunci când taxele respective sunt admisibile conform legislației țării lor.

## Articolul III

### Excepție de la scutirea de taxe poștale în favoarea **trimiterilor pentru nevăzători**

1. Prin derogare de la articolul 7, Indonezia, Saint Vincent și Grenadine și Turcia, care nu acordă în serviciul lor intern scutirea de francare poștală a **trimiterilor pentru nevăzători**, au posibilitatea de a percepe taxele de francare și taxele pentru serviciile speciale, care nu pot fi totuși superioare celor din serviciul lor intern.

2. **Franța va aplica prevederile articolul 7 privind trimiterile pentru nevăzători sub rezerva reglementării sale naționale.**

3. Prin derogare de la articolul 7.3 și în conformitate cu legislația sa internă, Brazilia își rezervă dreptul de a lua în considerare ca trimiterile pentru nevăzători doar cele la care expeditorul și destinatarul sunt orbi sau organizații pentru nevăzători. Trimiterile care nu îndeplinesc aceste condiții vor fi supuse la plata taxelor poștale.

4. Prin derogare de la articolul 7, Noua Zeelanda va accepta să distribuie în Noua Zeelandă doar acele trimiteri pentru nevăzători care sunt scutite de taxe poștale în serviciul său intern.

5. Prin derogare de la articolul 7, Finlanda, care nu acordă scutiri de la plata taxelor poștale referitoare la trimiterile pentru nevăzători în serviciul său intern astfel cum sunt definite la articolul 7, adoptate de Congres, este în drept să perceapă taxe în regimul intern pentru trimiterile pentru nevăzători cu destinația în străinătate.

6. Prin derogare de la articolul 7, Canada, Danemarca și Suedia acordă scutiri de la plata taxelor poștale referitoare la trimiterile pentru nevăzători numai în măsura în care legislația lor internă permite acest lucru.

**7. Prin derogare de la articolul 7, Islanda acordă scutiri de la plata taxelor poștale referitoare la trimiterile pentru nevăzători numai în limitele prevăzute de legislația sa internă.**

**8. Prin derogare de la articolul 7, Australia va accepta să distribuie în Australia doar acele trimiteri pentru nevăzători care sunt scutite de taxe poștale în serviciul său intern.**

9. Prin derogare de la articolul 7, Germania, America (Statele Unite), Australia, Austria, Canada, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Japonia și Elveția au posibilitatea de a percepe taxele pentru serviciile speciale care sunt aplicate **trimiterilor pentru nevăzători** în serviciul lor intern.

#### **Articolul IV**

##### **Mărci poștale**

**1. Prin derogare de la articolul 8.7, Australia, Marea Britanie, Malaisia și Noua Zeelanda tratează trimiterile poștei de scrisori sau coletele poștale care poartă mărci poștale fabricate din materiale noi sau prin utilizarea de noi tehnologii incompatibile cu mașinile lor de tratament al curierului unic după un acord prealabil cu operatorii desemnați de origine respectivi.**

#### **Articolul V**

##### **Servicii de baza**

1. Contrar dispozițiilor articolului 13, Australia nu aprobă extinderea serviciilor de bază la coletele poștale.

2. Dispozițiile articolului 13.2.4 nu se aplică Marii Britanii, a cărei legislație națională impune o limită de greutate inferioară. Legislația referitoare la sănătate și securitate limitează la 20 de kilograme greutatea sacilor cu poștă.

3. Prin derogare de la articolul 13.2.4, Kazahstan și Uzbekistan sunt autorizate să limiteze la 20 kg greutatea maximă a sacilor M de intrare și de ieșire.

#### **Articolul VI**

##### **Confirmare de primire**

1. Canada este autorizată să nu aplice articolul 15.3.3 în ceea ce privește coletele, dat fiind că ea nu oferă serviciul de confirmare de primire pentru colete în regimul său intern.

## Articolul VII

### Interdicții (poșta de scrisori)

1. În mod excepțional, Liban și Republica Populară Democrată Coreeană nu acceptă trimiteri recomandate care conțin monede sau bancnote sau orice valoare la purtător sau cecuri de călătorie sau platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase. Ele nu sunt obligate prin dispozițiile Regulamentului poștei de scrisori, într-un mod riguros, în ceea ce privește responsabilitatea lor în caz de spoliere sau de avarie a trimiterilor recomandate, la fel și pentru trimiterile care conțin obiecte din sticlă sau fragile.
2. Cu titlu excepțional, Arabia Saudită, Bolivia, China (Rep. Pop), cu excepția regiunii administrative speciale Hong Kong, Irak, Nepal, Pakistan, Sudan și Vietnam nu acceptă trimiteri recomandate conținând monezi, bilete de bancă, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur, argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase.
3. Myanmar își rezervă dreptul de a nu accepta trimiteri cu valoare declarată conținând obiectele prețioase menționate la articolul **18.6**, pentru că legislația sa internă se opune admiterii acestui gen de trimiteri.
4. Nepal nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată conținând monezi sau bancnote, fără un acord special încheiat în acest caz.
5. Uzbekistan nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, cecuri, mărci poștale sau monezi străine și își declină orice responsabilitate în caz de pierdere sau de avarie a acestui gen de trimiteri.
6. **Iran (Republica Islamică) nu acceptă trimiteri care conțin obiecte ce contravin religiei islamice și își rezervă dreptul de a nu accepta trimiterile poștei de scrisori (simple, recomandate, cu valoare declarată) care conțin monezi, bancnote, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii sau alte obiecte de valoare, și declină orice responsabilitate pentru pierderi sau deteriorare a unor astfel de trimiteri.**
7. Filipine își rezervă dreptul de a nu accepta trimiteri din poșta de scrisori (simple, recomandate sau cu valoare declarată) care conțin monezi, bancnote sau orice valoare la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase.
8. Australia nu acceptă nici o trimitere poștală care conține lingouri sau bilete de bancă. În plus, ea nu acceptă trimiterile recomandate având ca destinație Australia, nici trimiterile în tranzit deschis care conțin obiecte de valoare, precum bijuterii, metale prețioase, pietre prețioase sau semi-prețioase, titluri, monezi sau alte efecte negociabile. Ea își declină orice responsabilitate în ceea ce privește trimiterile depuse și care violează prezenta rezervă.

9. China (Rep. Pop.), exceptând regiunea administrativă specială Hong Kong, nu acceptă trimiteri cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, bilete de bancă, valori la purtător sau cecuri de călătorie, în conformitate cu reglementările sale interne.
10. Letonia și Mongolia își rezervă dreptul de a nu accepta trimiteri simple, recomandate sau cu valoare declarată care conțin monezi, bancnote, valori la purtător și cecuri de călătorie, dat fiind că legislația lor națională se opune acestui lucru.
11. Brazilia își rezervă dreptul de a nu accepta curierul simplu, recomandat sau cu valoare declarată ce conține monezi, bancnote în circulație și orice valori la purtător.
12. Vietnam își rezervă dreptul de a nu accepta scrisori conținând obiecte și mărfuri.
13. Indonezia nu acceptă trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monede, bancnote, cecuri, mărci poștale, valută străină sau valori la purtător și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorarea acestor trimiteri.
14. Kârgâzstan își rezervă dreptul de a nu accepta trimiterile poștei de scrisori (simple, recomandate sau cu valoarea declarată și pachete mici) care conțin monede, bancnote sau valori la purtător, cecuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte de valoare. El declină orice responsabilitate pentru pierdere sau deteriorare a astfel de trimiteri.
15. **Azerbaidjan și Kazahstan nu acceptă** trimiteri recomandate sau cu valoare declarată care conțin monede, bilete de bancă, bancnote sau orice valoare la purtător, cecuri, metale prețioase, fabricate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte prețioase, precum și valută străină și **declină** orice responsabilitate pentru pierdere sau deteriorare a astfel de trimiteri.
16. Moldova și Rusia (Federația) nu acceptă trimiteri recomandate și cele cu valoare declarată care conțin bancnote în circulație titluri de valoare (cecuri) la purtător sau valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel de trimiteri.
17. **Fără a aduce atingere articolului 18.3, Franța își rezervă dreptul de a refuza trimiterile care conțin mărfuri în cazul în care aceste trimiteri nu sunt în conformitate cu reglementările sale naționale sau cu reglementările internaționale sau cu instrucțiunile tehnice de ambalare referitoare la transportul aerian.**

#### Articolul VIII

##### Interdicții (colete poștale)

1. Myanmar și Zambia sunt autorizate să nu accepte colete cu valoare declarată ce conțin obiectele prețioase menționate în articolul **18.6.1.3.1**, dat fiind că reglementările lor interne se opun acestui lucru.

2. În mod excepțional, Liban și Sudan nu acceptă colete care conțin monezi, bancnote, și orice tip de valori la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase și alte obiecte prețioase, sau care conțin lichide și elemente ușor lichefiabile sau obiecte din sticlă sau asemănătoare sau fragile. Ele nu sunt obligate să respecte dispozițiile respective din Regulamentul privind coletele poștale.
3. Brazilia este autorizată să nu accepte colete cu valoare declarată care conțin monezi și bancnote în circulație, precum și orice valoare la purtător, dat fiind că reglementările sale interne se opun acestui lucru.
4. Ghana este autorizată să nu accepte colete cu valoare declarată care conțin monezi sau bancnote în circulație, dat fiind că reglementările sale interne se opun acestui lucru.
5. În plus față de obiectele menționate în articolul 18, Arabia Saudită nu acceptă colete care conțin monezi, bancnote sau valori la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre și alte obiecte prețioase. Ea nu acceptă nici colete care conțin medicamente de orice fel, decât dacă ele sunt însoțite de o rețetă medicală emisă de o autoritate oficială competentă, nu acceptă nici produse destinate stingerii focului, lichide chimice sau obiecte care contravin principiilor religiei islamice.
6. În afara obiectelor citate în articolul 18, Oman nu acceptă colete ce conțin:
  - 6.1 medicamente de orice tip, decât dacă ele sunt însoțite de o rețetă medicală emisă de o autoritate medicală competentă;
  - 6.2 produse destinate stingerii focului și lichide chimice;
  - 6.3 obiecte ce contravin principiilor religiei islamice.
7. În afară de obiectele citate la articolul 18, Iran (Republica Islamică) este autorizată să nu accepte colete ce conțin obiectele care contravin principiilor religiei islamice **și își rezervă dreptul de a nu accepta colete ordinare sau cu valoarea declarată care conțin monezi, bancnote, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase, bijuterii sau alte obiecte de valoare, și declină orice responsabilitate pentru pierderi sau deteriorare a unor astfel de trimiteri.**
8. Filipine este autorizată să nu accepte colete care conțin monezi, bancnote sau orice valoare la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase sau ce conțin lichide și elemente ușor lichefiabile sau obiecte din sticlă sau asimilabile sau fragile.
9. Australia nu acceptă nici o trimitere poștală conținând lingouri sau bancnote.
10. China (Rep. Pop.) nu acceptă colete ordinare care conțin monezi, bancnote sau valori la purtător, cekuri de călătorie, platină, aur sau argint, prelucrate sau nu, pietre prețioase sau alte obiecte prețioase. În plus, mai puțin în ceea ce privește Regiunea administrativă specială Hong

Kong, coletele cu valoare declarată ce conțin monezi, bancnote, valori la purtător sau cecuri de călătorie nu sunt nici ele acceptate.

11. Mongolia își rezervă dreptul de a nu accepta, potrivit legislației sale naționale, colete ce conțin monezi, bancnote, titluri la vedere și cecuri de călătorie.

12. Letonia nu acceptă nici colete ordinar nici colete cu valoare declarată ce conțin monede, bancnote, valori la purtător (cecuri) sau devize străine și își declină orice responsabilitate în caz de pierdere sau de avariere a acestor trimiteri.

13. Republica Moldova, Uzbekistan, Rusia (Federația), și Ucraina nu acceptă colete ordinare și cele cu valoare declarată care conțin bancnote în circulație, titluri de valoare (cecuri) la purtător sau valută străină și declină orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel de trimiteri.

14. **Azerbaidjan și Kazahstan nu acceptă** colete ordinare și cele cu valoare declarată care conțin monede, bancnote sau orice valori la purtător, cecuri, metale prețioase, fabricate sau nu, pietre prețioase, bijuterii și alte obiecte de valoare, precum și valută străină și **declină** orice responsabilitate pentru pierderea sau deteriorare a astfel **de trimiteri**.

#### Articolul IX

##### Obiecte pasibile de drepturi vamale

1. Cu referire la articolul **18**, următoarele Țări-membre nu acceptă trimiteri cu valoare declarată ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Bangladesh și Salvador.

2. Cu referire la articolul **18**, următoarele Țări-membre nu acceptă scrisori simple și recomandate ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Afganistan, Albania, Azerbaidjan, Belarus, Cambogia, Chile, Columbia, Cuba, El Salvador, **Estonia**, **Kazahstan**, Letonia, Moldova, Nepal, Uzbekistan, Peru, Rep. Pop. Dem. Coreeană, Rusia (Federația), San Marino, Turkmenistan, Ucraina și Venezuela.

3. Cu referire la articolul **18**, următoarele Țări-membre nu acceptă scrisori simple ce conțin obiecte pasibile de drepturi vamale: Benin, Burkina Fasso, Coasta de Fildeș (Rep.), Djibouti, Mali și Mauritania.

4. Contrar dispozițiilor prevăzute la paragrafele 1 - 3, trimiterea de seruri, vaccinuri precum și medicamente de necesitate urgentă care sunt dificil de procurat sunt admise în toate cazurile.

#### Articolul X

##### Reclamații



1. Prin derogare de la articolul **19.3**, Arabia **saudită**, Capul Verde, Egipt, Gabon, Teritoriile de dincolo de mare dependente de regatul Unit, Grecia, Iran (Rep. islamică), Kirghizistan, Mongolia, Myanmar, Uzbekistan, Filipine, Rep. Pop. Dem. Coreeană, Sudan, Siria (Rep.arabă), Ciad, Turkmenistan, Ucraina și Zambia își rezervă dreptul de a percepe o taxă de reclamație de la clienții lor pentru trimiterile poștei de scrisori.
2. Prin derogare de la articolul **19.3**, Argentina, Austria, Azerbaidjan, Lituania, Moldova și Slovacia își rezervă dreptul de a percepe o taxă specială atunci când, cu ocazia unor demersuri întreprinse ca urmare a unei reclamații, se dovedește că aceasta a fost neîntemeiată.
3. Afganistan, Arabia **saudită**, Capul Verde, Congo (Rep.), Egipt, Gabon, Iran (Rep. Islamică), Kirghizstan, Mongolia, Myanmar, Uzbekistan, Sudan, Surinam, Siria (Rep arabă), Turkmenistan, Ucraina și Zambia își rezervă dreptul de a percepe o taxă de reclamație de la clienții lor pentru colete.
4. Prin derogare de la articolul **19.3**, America (Statele Unite), Brazilia și Panama își rezervă dreptul de a percepe de la clienții săi o taxă de reclamație pentru trimiterile poștei de scrisori și colete poștale depuse în țările care aplică acest fel de taxe în virtutea dispozițiilor paragrafelor 1-3.

## Articolul **XI**

### Taxe de prezentare la vamă

1. Gabon își rezervă dreptul de a percepe o taxă de prezentare la vamă de la clienții săi.
2. **Prin derogare de la articolul 20.2 , Brazilia își rezervă dreptul de a percepe o taxă de prezentare la vamă de la clienții săi pentru orice trimitere supusă controlului vamal.**
3. **Prin derogare de la punctul 20.2, Grecia își rezervă dreptul de a percepe pentru toate trimiterile prezentate autorităților vamale o taxă de prezentare în vamă de la clienții săi.**
4. Congo (Rep.) și Zambia își rezervă dreptul de a percepe o taxă de prezentare la vamă de la clienții lor pentru colete.

## Articolul **XII**

### Depunerea în străinătate a trimiterilor poștei de scrisori

1. America (Statele Unite), Australia, Austria, Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Grecia și Noua Zeelanda își rezervă dreptul de a percepe o taxă, în raport cu costurile de muncă ocazionate, de la orice operator desemnat care, în virtutea articolului **28.4**, le returnează obiecte care, la origine, nu au fost expediate ca trimiteri poștale de către serviciile lor.

2. Prin derogare de la articolul **28.4**, Canada își rezervă dreptul de a percepe de la operatorul desemnat de origine o remunerație care să îi permită să recupereze cel puțin costurile care i-au fost ocazionate de prelucrarea unor astfel de trimiteri.
3. Articolul **28.4** autorizează operatorul desemnat de destinație să reclame de la operatorul desemnat de depunere o remunerație corespunzătoare pentru distribuirea de trimiteri din poșta de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare. Australia și Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord își rezervă dreptul de a limita această plată la suma corespunzătoare tarifului intern al țării de destinație, aplicabil trimiterilor echivalente.
4. Articolul **28.4** autorizează operatorul desemnat de destinație să reclame de la operatorul desemnat de depunere o remunerație corespunzătoare pentru distribuirea trimiterilor poștei de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare. Următoarele Țări-membre își rezervă dreptul să limiteze această plată la limitele autorizate în Regulament pentru curierul în număr: America (Statele Unite), Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (Rep. Pop.), Regatul Unit al Marii Britanii și Irlandei de Nord, Teritoriile de dincolo de mare dependente de Regatul Unit, Grenada, Guiana, India, Malaezia, Nepal, Noua Zeelanda, Olanda, Antilele neerlandeze și Aruba, St. Lucia, Saint-Vincent și Grenadine, Singapore, Sri Lanka, Surinam și Tailanda.
5. Contrar rezervelor de la paragraful 4, următoarele Țări-membre își rezervă dreptul de a aplica integral dispozițiile articolului **28** al Convenției poștei primite din Țările-membre ale Uniunii: Germania, Arabia saudită, Argentina, Austria, Benin, Brazilia, Burkina Faso, Camerun, **Canada**, Cipru, Coasta de Fildeș (Rep.), Danemarca, Egipt, Franța, Grecia, Guineea, **Iran (Rep. islamică)**, Israel, Italia, Japonia, Iordania, Liban, Luxemburg, Mali, Maroc, Mauritania, Monaco, Norvegia, Portugalia, Senegal, **Elveția**, Siria (Rep. arabă) și Togo.
6. În scopul aplicării articolului **28.4**, Germania își rezervă dreptul de a solicita de la țara de depunere a trimiterilor o remunerație cu o valoare echivalentă celei pe care ea ar primi-o de la țara în care expeditorul este rezident.
7. În ciuda rezervelor făcute articolului **XII**, China (Rep. Pop.) își rezerva dreptul de a limita orice plată pentru distribuția trimiterilor poștei de scrisori depuse în străinătate în cantitate mare, la limitele autorizate de Convenția UPU și Regulamentul poștei de scrisori pentru curierul în număr.

### Articolul XIII

#### Tarifele de bază și dispozițiile referitoare la costurile de transport aerian

1. Prin derogare de la articolul 34, Australia își rezervă dreptul de a aplica tarifele referitoare la transportul aerian pentru furnizarea serviciilor de retur al mărfurilor prin colete, așa cum este stipulat în Regulamentul privind coletele poștale, sau în conformitate cu orice alt procedeu, inclusiv cum ar fi acordurile bilaterale.

#### Articolul XIV

##### Cote-părți teritoriale de intrare excepționale

1 Prin derogare de la articolul **35**, Afganistan își rezervă dreptul de a percepe 7,50 DST drept cotă-parte teritorială de intrare excepțională, suplimentară per colet.

#### Articolul XV

##### Tarife speciale

1. America (Statele Unite), Belgia și Norvegia au posibilitatea de a percepe pentru coletele par avion cote-părți teritoriale mai ridicate decât pentru coletele de suprafață.

2. Liban este autorizat să perceapă pentru colete până la 1 kilogram taxa aplicabilă coletelor cântărind peste 1 până la 3 kilograme.

3. Panama (Rep) este autorizată să perceapă 0,20 DST per kilogram pentru colete de suprafață transportate pe cale aeriană (S.A.L.) în tranzit.

#### Articolul XVI

##### **Dreptul Consiliului de Exploatare Poștală de a fixa suma costurilor si a cotelor-părți**

**1. Prin derogare de la dispozițiile articolului 36.1.6, Australia își rezervă dreptul de a aplica cotele-părți teritoriale de ieșire pentru prestarea serviciului de returnare a mărfurilor prin colete astfel cum este prevăzut în Regulamentul privind coletele poștale, sau în conformitate cu orice alt procedeu, inclusiv cum ar fi acordurile bilaterale.**

Drept pentru care, Plenipotențiarilor de mai jos au redactat prezentul Protocol, care va avea aceeași forță și aceeași valoare ca și cum dispozițiile sale ar fi fost incluse în cadrul textului Convenției și l-au semnat într-un exemplar care este depus la Directorul general al Biroului Internațional. O copie va fi predată fiecărei Părți de către Biroul Internațional al Uniunii Poștale Universale.

Adoptat la **Doha, 11 octombrie 2012.**